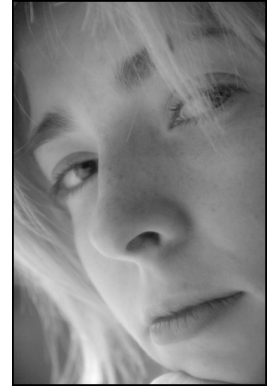


1. Personal details

Anna Maria Dąbrowska



date of birth: 09-12-1983
address: Borskistraat 12
2022 PN, Haarlem
The Netherlands
mobile: 0 631 366 632
e-mail: anna-maria.dabrowska@gazeta.pl

2. Qualifications

- **professional translator of German language**
- **master's degree in information science and librarianship**
- **BA in German philology**

3. Education

2007-2010 Warsaw University
Institute of Applied Linguistics

Master degree in Specialist Translations
(language: German)

2006-2007 Warsaw University
Faculty of History
Institute of Information and Book

Postgraduate studies of Publishing and Book Marketing

2005-2007 Warsaw University
Faculty of History
Institute of Information and Book

Master degree in Book Publishing

2002-2005 Academy of Voivodeship Świętokrzyskie

Bachelor degree in German Philology



4. Work experience

- 2009-2010 Home Broker S.A., Warsaw, Poland
Specialist in Real Estate operations
- administration of CRM-type data base
 - management of real estate investments data
 - quality control of data materials
 - cooperation within company
 - cooperation with real estate developers
- 2008-2009 Web-site www.mongolia.com.pl Warsaw, Poland
Editor
- editing of informative and travel texts
 - cooperation with authors and media
- 2008 Inicjał Publishing House, Warsaw, Poland
Editor
- editing and proofreading of books
 - cooperation with authors and translators
- 2008 KARTA Publishing House and Foundation, Warsaw, Poland
Editor and translator
- coordination of the 'Oral History' program
 - cooperation with volunteers
 - creating multimedia presentations
 - editing and proofreading of texts
 - translations (from German into Polish)
- 2008 Bezdroża Publishing House, Cracow, Poland
Reviewer
- internal reviews of travel guidebooks
- 2007-2008 C.H. Beck Publishing House, Warsaw, Poland
Proof-reader
- revisions, editing and proofreading of specialist books in law and economy
 - editorial cooperation
- 2007 'Wydawca' magazine, Warsaw, Poland
Proof-reader, editor, journalist
- editing, proofreading and writing texts
 - interviews with publishers and authors
 - cooperation with editors





4. Work experience (continuation)

- 2007 Advertising Agency GonnaBe, Warsaw, Poland
Translator
- translating of advertising materials (form Polish into German)
- 2006 Kolporter Holding, Kielce, Poland
Journalist
- writing of journalist texts
 - interviews with artists
 - collecting and working with press-materials
- 2005 Student Magazine 'itd', Bydgoszcz, Poland
Reviewer
- writing reviews of books, music and films
- 2004-2006 Jedność Publishing House, Kielce, Poland
Translator
- book translations (8 books)
 - editing and proofreading of books
- 2004-2005 The Art House 'Pałacyk', Kielce, Poland
Journalist
- presiding over meetings with authors
 - arrangement of cultural events
- 2004-2005 'TERAZ' magazine, Kielce, Poland
Reviewer
- reviewing books, movies and theater plays
 - writing of journalist texts
 - interviews with local artists
 - publishing cooperation
- 2003 II High School, Kielce, Poland
Teacher of German Language

5. Other achievements

- Honorable Mention in the contest for 'A note from the Polish' of Op.cit cultural magazine and Czarne Publishing House for the text 'The Peasant's Coffin' Warsaw, 2007
- Prize for the description of a phenomenon called 'Eastern Europe', Warsaw 2007
- Numerous articles in the press and the Internet
- Train journey around Asia (Poland-Ukraine-Russia-Kazakhstan-China-Tibet-Nepal)





6. Languages

- Polish – native
- German – expert
- English – advanced
- Russian – beginner
- eager to learn Dutch

7. Interests

- traveling
- foreign languages
- literature
- music
- books
- motorbikes
- architecture

8. Other information

- independence and accuracy in performing tasks
- creativity and positive thinking
- responsibility
- proficiency in usage of a computer at the office user level
- familiarity with an office equipment and devices

